



Molte vie del centro sono percorribili solo a senso unico. Possono essere introdotte in qualunque momento deviazioni del percorso

Beaucoup de rues du centre-ville sont praticables seulement à sens unique. Des itinéraires de déviations peuvent être mis en place à tout moment
Many of the town centre streets are one way. Deviations to routes may be made at any time



Il personale di assistenza, a cui è possibile rivolgersi per qualunque necessità, è facilmente individuabile

Pour tout besoin d'assistance, nous vous invitons à vous adresser aux agents, facilement reconnaissables
It is easy to identify assistance staff who can be turned to for any requirement



Il percorso presenta delle vie di esodo indicate con appositi totem

Le parcours prévoit des voies d'évacuation signalées par des totems spécifiques
Escape routes are indicated along the way by specific totems



Nella piantina sono indicati: i servizi igienici, i punti presidiati per il primo soccorso, i punti informativi

Vous trouvez indiqués sur le plan : les toilettes, les points d'alerte et de premiers secours avec présence de secouristes, les points d'information.
The map shows: toilets, manned first aid points, information points



Sono inoltre indicati i punti di fermata delle navette e i parcheggi

Sont indiqués également les arrêts des navettes et les parkings
Also shown are the shuttle bus stops and the car parks



Nel caso di smarrimento di persone, rivolgersi al personale di servizio, o alle forze dell'ordine in divisa, o ai punti di informazione. Le persone smarrite sono rintracciabili al punto di ritrovo indicato sulla planimetria

Si une personne se perd dans la foule, adressez-vous au personnel de service ou aux forces de l'ordre en uniforme, ou bien aux points Infos. Les personnes égarées attendent leurs accompagnants au point de rendez-vous indiqué sur le plan
For missing persons, contact the service staff, the uniformed police or the information points. Missing persons can be found at the meeting point indicated on the map



Il percorso della Fiera per motivi di sicurezza, è ripreso da telecamere a circuito chiuso.

Les parcours de la Foire, pour des raisons de sécurité, est surveillé par des caméras en circuit fermé.

For security reasons the route of the Fair is video controlled.



ATTENZIONE AI BORSEGGIATORI!
I cittadini che frequentano abitualmente fiere, mercati e manifestazioni devono sapere di essere tra le vittime privilegiate dei borseggiatori.

ATTENTION AUX PICKPOCKETS
Les visiteurs des foires, des marchés ou d'autres manifestations de ce genre sont la cible privilégiée des pickpockets.

BEWARE THE PICKPOCKETS
Regular visitors to fairs, markets and events must know that they are among the prime victims of pickpockets.



Ricordati il numero del tuo parcheggio!!!

N'oubliez pas le numéro de votre parking!!!

Remember the number of your parking!!!

GRAND-SAINT-BERNARD LE TUNNEL ritorno gratuito/ retour gratuit / free return

Il Traforo del Gran San Bernardo offre il ritorno gratuito ai visitatori della 1019ª Fiera di Sant'Orso. Per beneficiare della promozione le persone interessate devono obbligatoriamente presentare al loro ritorno, entro le 72 ore, il biglietto di andata, insieme alla cartolina ritirata presso i punti informazione della Fiera: Via E. Aubert (ingresso ovest) Piazza Chanoux (sede Atelier des Metiers), Office du Tourisme (Porte Pretoriana), Arco d'Augusto (ingresso est). Promozione valida solo per le auto.

Le Tunnel du Grand-Saint-Bernard offre le retour gratuit aux visiteurs de la 1019e Foire de Saint'Orso qui doivent obligatoirement présenter à leur retour, dans les 72 heures : le billet d'aller simple et la carte visiteurs qui peut être retirée aux points d'information de la Foire : Rue E. Aubert (entrée ouest) Place Chanoux (Atelier des Metiers), Office du Tourisme (Porte Pretorienne), Arc d'Auguste (entrée est). Promotion valable pour les voitures uniquement.

By presenting your oneway Tunnel du Grand-Saint-Bernard ticket within 72 hours of purchase and the visitors card of Foire de Saint'Orso, you will be granted a free return ticket. The visitors card can be withdrawn at the Fair information points: E. Aubert street (west entrance), Chanoux Plaza (Atelier des Metiers), Tourist information office (Porte Pretoriana), Arco d'Augusto (east entrance). Valid only for cars.



1019th FOIRE & SAINT-OURS

INFORMAZIONI UTILI

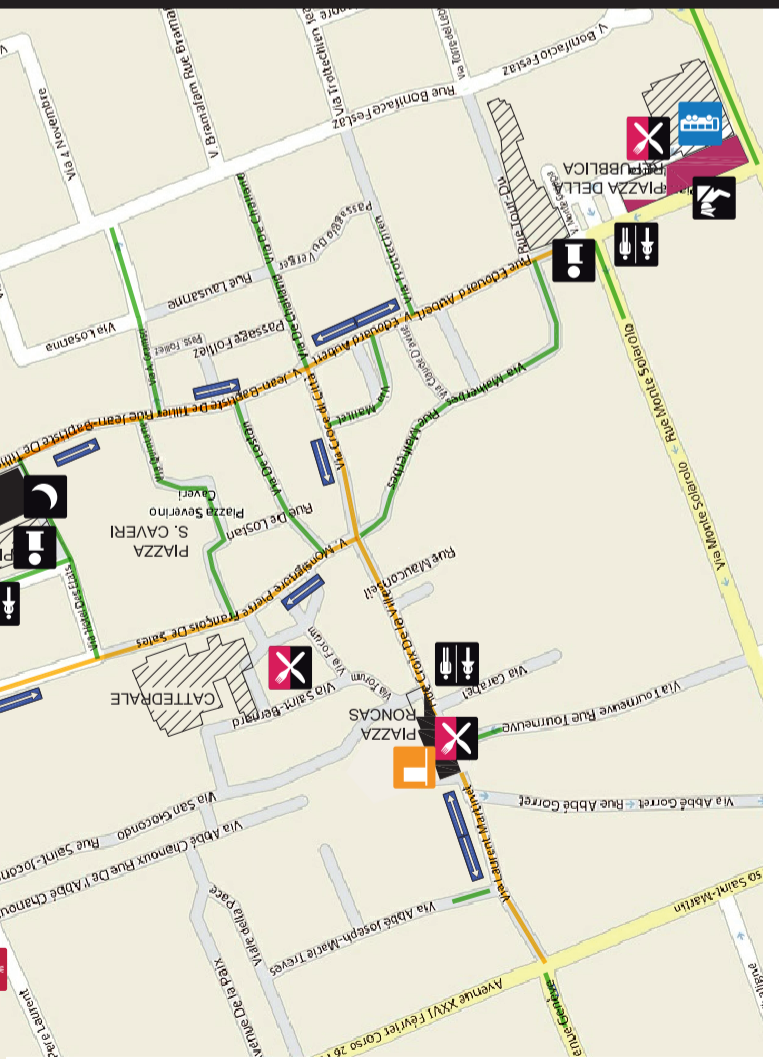
Parcheggi e servizi navette
Percorso fiera
Informazioni per la sicurezza

INFORMATIONS UTILES

Parkings et services de navettes
Parcours de la foire
Informations pour la sécurité

USEFUL INFORMATION

Car parks and shuttle services
Route of the fair
Safety information



— La Foire de l'Ours
— de la Ville d'Aoste
— Parcours Foire de Saint-Orso
— Sens de la marche
— Direction of travel
— Vie di esodo
— Voies d'évacuation
— Escape routes

- Fermata navette / Arrêt navette
- Primo soccorso / Premiers secours
- Child-minding service / Garderie
- Servizi igienici / Toilets
- Aosta Valley Pro Loco / Syndicats d'initiative valdôtains
- "Punti Rosso Ner" / Vella di Petchou
- Vella Point / Punto Vella
- Fair offices / Punti informazioni
- Street Food Valdostan / Street Food Valdostan
- Food and wine Pavilion / Padiglione enogastronomico
- L'Atelier des metiers
- Point of assistance / Punto di assistenza
- Meeting point / Punto di ritrovo
- Forces de l'ordre / Forze dell'ordine
- Sapeurs-pompier / Vigili del fuoco

Percorso Fiera/Plan du parcours/Fair map

1019th FOIRE & SAINT-OURS



SERVIZIO NAVETTA GRATUITO ORARIO

SERVIZIO CONTINUO DIURNO
30 GENNAIO dalle ore 7:30 alle 20
31 GENNAIO dalle ore 7:30 alle 19

SERVIZIO RIDOTTO SERALE
30 GENNAIO dalle ore 20 alle 23 una corsa ogni 20 minuti circa



SERVICE DE NAVETTE GRATUIT HORAIRES

SANS INTERRUPTIONS SERVICE DE JOUR
30 JANVIER de 7h30 à 20h
31 JANVIER de 7h30 à 19h

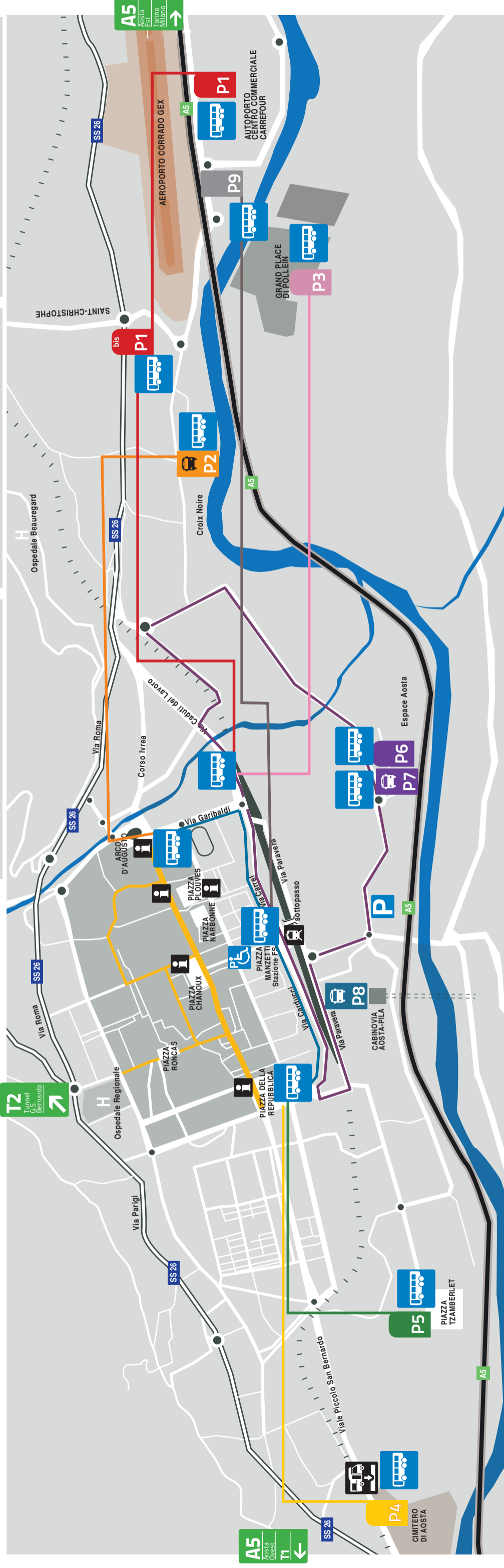
SERVICE RÉDUIT SERVICE DU SOIR
30 JANVIER de 20h à 23h
 Départ toutes les 20 minutes



FREE SHUTTLE SERVICE HOURS

NON-STOP SERVICE DAYTIME
30 JANUARY from 7:30 a.m. to 8 p.m.
31 JANUARY from 7:30 a.m. to 7 p.m.

REDUCED SERVICE EVENING
30 JANUARY from 8 a.m. to 11 p.m. every 20 minutes



ANDATA/RITORNO ALLER/RETOUR OUTWARD/RETURN

PARKING	NAVETTA STOP	PARKING	NAVETTA STOP	PARKING	NAVETTA STOP
P1 bis	Via Caduti del Lavoro	P4	Piazza della Repubblica	P9	Piazza Manzetti/ Stazione FS
P2	Via Garibaldi (angolo via Torino)	P5	Piazza della Repubblica	P8	Via Paravera PERCORSO PEDONALE (sottopasso)
P3	Via Caduti del Lavoro	P6	Via Caduti del Lavoro Stazione FS	NAVETTA CIRCOLARE	Via Garibaldi (angolo via Torino) Stazione FFS Piazza della Repubblica

Percorso Fiera artigianale
 Parcours de la Foire artisanale
 Craft Fair route



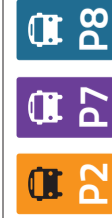
Parcheggio per disabili
 Parking pour handicapés
 Parking for disable people



Fermata navetta
 Arrêt navette
 Shuttle stop



Parcheeggi riservati bus
 Parking pour les bus
 Parking for busses



Punti informazioni
 Bureaux Foire
 Fair offices

